

دائرة الثقافة والسياحة  
DEPARTMENT OF CULTURE  
AND TOURISM



# سجل

## التراث الثقافي غير المادي لإمارة أبوظبي

«الفنون الحرفية التقليدية»

## إستمارة العنصر

- 1- تحديد عنصر التراث الثقافي  
• اسم العنصر كما هو مستخدم:

صيد الصقور

- أسم آخر للعنصر (إن وجد )

القنص

- المجال أو مجالات التراث الذي ينتمي إليه:

الممارسات الاجتماعية والطقوس التراثية

- الجماعة أو (الجماعات) المعنية:

الرجال والشباب

- الموقع الجغرافي للعنصر وانتشاره:

في المناطق البرية و الصحراوية في جميع إمارات دولة الإمارات العربية المتحدة

## ● وصف مختصر للعنصر:

هواية الصيد بالصقور من أهم الرياضات العربية الأصيلة في منطقة الخليج والجزيرة العربية وقد برع أهل ابوظبي منذ قديم الزمان وحتى الآن في معرفة حسن آداب تدريب الصقر ومعاملته معرفة توارثتها الأجيال جيلاً بعد جيل واصبحت لهم وسائل خاصة بهم في التدريب تعتبر من احسن الطرق بين مثيلاتها في العالم وأهم ميزة في هذه الرياضة انها مفيدة نفسياً وجسدياً و انها رياضة اجتماعية تجمع بين رفاق الرحلة سواء بسواء .وتنال رياضة الصيد بالصقور في الإمارات اهتماماً خاصة وذلك بفضل صاحب السمو الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان رئيس الدولة رحمة الله , حيث يرى سموه "أن الصيد بالصقور رياضة هامة ووسيلة من الوسائل التي تعلم الصبر والجلد والقوة ،كما انها تعتبر لونهاً من ألوان التغلب على الخصم بالذكاء والقوة ، وكيف أن هذه الرياضة تظهر ابن البادية بما وهبه الله من فطرة ومقدرة على استئناس هذا الطير الجارح ،وتأديبه ،بأمره فيطيعه ، ويناديه فيحضر مسرعاً اليه.<sup>1</sup>

تعتبر رياضة الصيد بالصقور هواية ممتعة تجسد التواصل التراثي بين الأبناء والآباء والأجداد ،ورغم مرور السنوات وتدخل التكنولوجيا الحديثة في كافة الرياضات التقليدية إلا أن رياضة الصيد مازالت تحتفظ بمكانتها وعراقتها لهذا تعتبر من أهم الرياضات في المنطقة<sup>2</sup>.

ويروي لنا الراوي بو سعيد<sup>3</sup> "بأن عالم الطيور عالم كبير مثل البحر يبدأ من خلال تدريب الصقر أو بداية اختيار الصقر المناسب و الذي يكون صالحاً لسيرة المقناص بعد ذلك نبدأ بتدريبه على التلواح<sup>4</sup> ثانياً نجربة على صيد القنيفة وفترة تدريب الطير تختلف من طير الى طير فغالباً ما تكون في حدود الشهر فطير الجير يعتبر من الطيور المهجنة وهو خليط بين طير شاهين وطير حر أما الطيور الفرادي فهو الطير الحر الخالص الذي يكون وحشاً متعلماً بنفسه وكذلك طير الشاهين متعلم ذاتياً .

### أدوات الصقار :

**المخلاة :** هي كيس من القماش مصنوع من القطن ولها حمالة ليحملها الصقار على كتفه والمخلاة يوضع داخلها خيط طويل -سكين - قطع لحم طري وبعض الأغراض التي قد يحتاج اليها أثناء التدريب .

**البرقع :** غطاء لوجه الطير له فتحة صغيرة لخروج المنقار وهو من الجلد اللين .

**المنقلة :** وهي الدرع الواقي للصقار من مخالب الطير يحمل عليها طيره و عادة تكون من القماش السميك المحشو بالخيش .

**السبوق :** عبارة عن خيط سميك يصنع من البلاستيك الطري ويتكون من قطعتين متساويتين في الطول ويكون مربوطاً في الوكر لضمان عدم هروب الطير .

**الوكر :** عبارة عن وتد من الحديد مكسو من منتصفه بالخشب ووظيفته وضع الطير عليه للراحة أو النوم .

**المرسل :** وهو أسك من حبل السبوق ويتكون من ثلاثة اجزاء يفصل بينها مشبك حديد وفائدتها

1 حمدي تمام ،موسوعة زايد الكتاب الثاني ،مركز الإمارات والتراث ،ط2،1992،ص46

2 مجلة تراثيات ،العدد 8 ، 2007 ،ص 138

3 الراوي مطر صغير الظاهري ، 2015/01/30 ، بينة في منطقة عشارج ، العين

4 التلواح : عبارة عن مجموعة من أجحة الحباري لأغراء الطير بالانقضاض على فريسته

انها ترتبط بين وصلتي المرسل لتسمح للطير بالتحرك في كل الإتجاهات .  
**التلواح :** عبارة عن مجموعة من أجنحة الحباري التي توضع فوق بعضها وترتبط بخيط طويل يقوم المدرب بالتلويح بها في الهواء لإغراء الطير بالإنقضاض عليه ويلوح بها ايضاً اذا ابتعد الطير أو فقد أثناء الصيد.<sup>5</sup>

#### **مقيظ الطيور :**

إن موسم مقيظ الطيور يبدأ مع بدايات شهر مارس وينتهي مع نهاية شهر سبتمبر ، لأنه في هذا الموسم تكون الصقور غير لائقة للصيد في المناطق الحارة مثل مناطق الخليج العربي كما أن الطرائد مثل طائر الحبارى لا تتوفر في فصل الصيف أيضا في هذه الفترة تقوم الصقور بتبديل ريشها<sup>6</sup>.

ويضيف الراوي بو سعيد " بعض الطيور تتأخر في فترة المقيظ الى شهر أكتوبر وبعضها يكون جاهزاً في شهر سبتمبر على حسب الطير .ومن أنواع الطيور فيه الحر ، الشاهين ، الجير الشاهين ، الكوري والتبع ، تبع الشواهين ، وتبع الأحرار وأحسن الأنواع البيورات الطيور الجير التي تكون مهجنه بين الحر والشاهين فيكون حجمه كبيراً وأسرع .ويبدأ موسم القنص من شهر سبتمبر الى شهر مارس وحالياً دولة السعودية فتحت المجال للقنص على أراضيها أما الدول الأخرى فتكون مرخصة لأشخاص معينة .<sup>7</sup>

#### **كيفية الحصول على الصقر قديماً:**

كان الصقارون يصيدون الطير من الجزر الموجودة في البحر ومن المطيرة المشهورين المرحوم ( أحمد بن يعروف المطوع ) و( محمد الحميدي ) وما زال العديد من بني ياس يمارسون هواية الصيد في جزر أبوظبي وأهم هذه الجزر التي تنزل فيها الصقور أول الموسم جزيرة ( مروح ) وجزيرة ( جنانة ) وهذه الجزر لا تزال مأهولة بالسكان الذين كانوا يعملون بالغوص وصيد الأسماك وصيد الصقور .<sup>8</sup>

5 مجلة الظفرة ، العدد 4 ، 2007 ، ص 121

6 مجلة الظفرة ، العدد 5 ، 2007 ، ص 134

7 الراوي السابق

8 لجنة التراث الشعبي ، التراث الشعبي في دولة الإمارات العربية المتحدة، ط3، 1980، ص80

## 2- خصائص العنصر

- الممارسون/ المؤدون المعنيون بأداء العنصر وممارسته (بما في ذلك الاسم والجنس والفئة المهنية... إلخ):

الرجال وبخاصة من هم في سن الشباب

- مشاركون آخرون مرتبطة أعمالهم بالعنصر:

الأشخاص المعنيون بالرعاية والأهتمام بالطيور , الحرفيون الذين ينتجون أدوات القنص المختلفة ،  
التجار ،

- اللغة/ اللغات المستخدمة (في العنصر):

اللغة المحلية الدارجة بالتخاطب مع الطير ، وفي سرد القصص والحكايات والأشعار أثناء القنص

- العناصر المادية المرتبطة بممارسة العنصر وانتقاله ، مثل: الأدوات/ المعدات/ الأزياء/  
الفضاءات/ والأدوات الطقوسية (إن وجدت):

الطير ، المنقلة، الوكر ، التلواح ، السبوق ، السيور ، البرقع ، المخلاه ، الحمامة ، الحبارى ،  
البط، اليد ، الحمام

- عناصر غير مادية أخرى مرتبطة بممارسة العنصر المعني وانتقاله (إن وجدت):

الحديث الشفاهي بين راعي الطير والطيور ، الأغاني ، الشعر وغير ذلك من فنون القول المرتبطة  
بالصقارة

- الممارسات العرفية التي تحكم عملية الوصول إلى العنصر أو أي مظهر من مظاهره:

تحكم الممارسات المرتبطة بالصقارة العادات والتقاليد المتعارف عليها في المجتمع من حيث  
مواعيد القنص وطقوسة المتنوعة

- طرائق نقل العنصر إلى الآخرين في الجماعة:

- تدريب الجيل الحالي على المهارات المرتبطة بفنون القنص .
- مخالطة الصغار للكبار في مواسم تدريب الطير على القنص والقنص .
- من خلال الأندية التراثية وجماعة الصقارين

• المنظمات المعنية (الجمعيات/ ومنظمات المجتمع المدني وغيرها) (إن وجدت):

- وزارة الثقافة والشباب وتنمية المجتمع .
- هيئة أبوظبي للسياحة والثقافة .
- الجمعيات والأندية التراثية .
- المركز الوطني لبحوث الطيور .
- مستشفى أبوظبي للطيور .

3- حالة العنصر: قابليته على البقاء والاستدامة

- التهديدات التي تحقق بممارسة العنصر في سياق الجماعة/ الجماعات المعنية ذات الصلة:

- ممارسة القنص خارج طقوسها المعهودة التقليدية .
- ممارسة رياضة القنص من قبل أيدي عاملة وافدة .
- الشروط الحازمة وقلة الأماكن المسموح فيها القنص.
- المبالغ الطائلة اللازمة لتجهيزات القنص .

• الترويج للعنصر وطرق المحافظة عليه

- من خلال وسائل الإعلام ، والنشرات ، والأندية التراثية ، والمعارض .
- تدريب الجيل الحالي على المهارات المرتبطة بالقنص .
- إدخال عنصر الصيد بالطيور في بعض المناهج الدراسية .
- المسابقات التي يقيمها الشيخ فزاع (بطولة فزاع للصيد بالصقور) .

البيانات: القيود عليها، والأذن الخاصة (بجمعها والنفوذ إليها)

- موافقة الجماعة/ الجماعات وانخراطهم في جمع البيانات:

ييدي الرواة تعاوناً فعالاً مع الباحثين أثناء عملية الجمع الميداني ويؤيدون ما تقوم به الهيئة لحفظ وصون هذا التراث

- القيود المفروضة على الوصول إلى البيانات واستعمالها:

لا توجد قيود تحول دون الوصول إلى هذا العنصر وحصره في إطار التقاليد الشعبية

- مزودو المعلومات من خبراء ورواة وغيرهم (أسماءهم، مكانتهم، انتماءهم):

الراوي مطر صغير الظاهري ، 2015/01/30 ، بيّنة في منطقة عشارج ، العين

- تواريخ جمع البيانات وأمكنتها:

2015/01/ ، بيّنة في منطقة عشارج ، العين

#### 4- مصادر المعلومات عن العنصر (إن وجدت)

- الأدبيات: كتب، مقالات، ... وغيرها:

- مجلة الظفرة ، العدد 4 ، 2007
- مجلة الظفرة ، العدد 5 ، 2007
- حمدي تمام ، موسوعة زايد الكتاب الثاني ، مركز الإمارات والتراث ، ط2 ، 1992
- مجلة تراثيات ، العدد 8 ، 2007
- لجنة التراث الشعبي ، التراث الشعبي في دولة الإمارات العربية المتحدة ، ط3 ، 1980

- المواد السمعية والبصرية، تسجيلات إلخ في الأرشيفات والمتاحف والمجموعات الخاصة (إن وجدت):

شريط كاسيت مع اللقاء الذي أجرى مع الراوي

- مواد وثائقية، وأدوات في دور الأرشيفات والمتاحف والمجموعات الخاصة (إن وجدت):

توجد في بعض الكتب التي توثق الصيد بالصقور كجزء من العادات والتقاليد والطقوس التراثية، إضافة لصور ، وأدوات تستخدم في عمليات الصيد محفوظة في عدد من متاحف ودور الأرشيف

#### 5- بيانات حول عملية الحصر

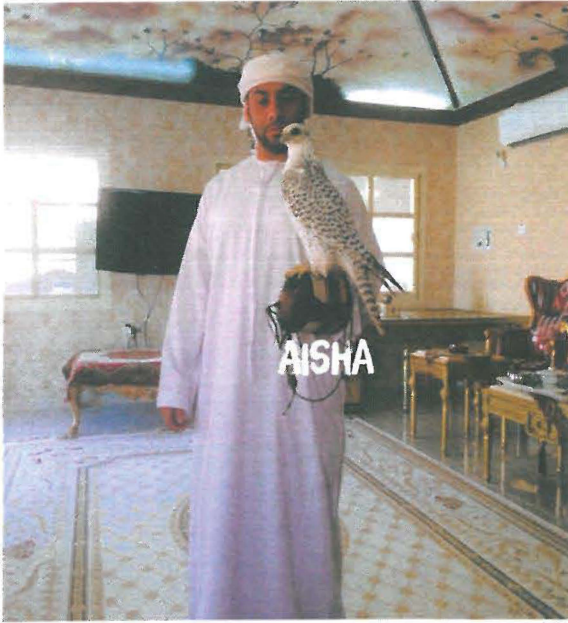
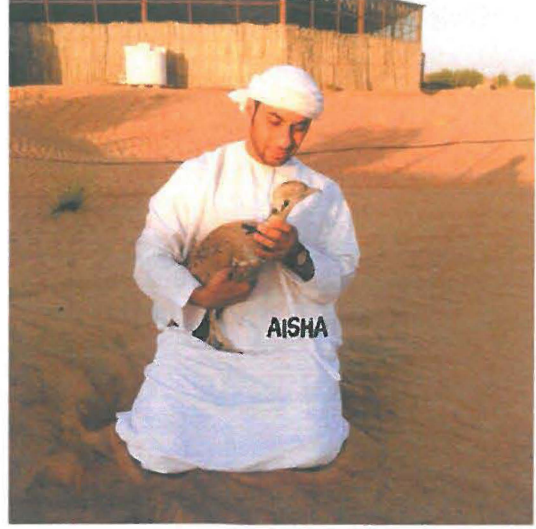
- الشخص (الأشخاص) الذي قام بإجراءات التصنيف ، و الجمع

عائشة صغير الظاهري

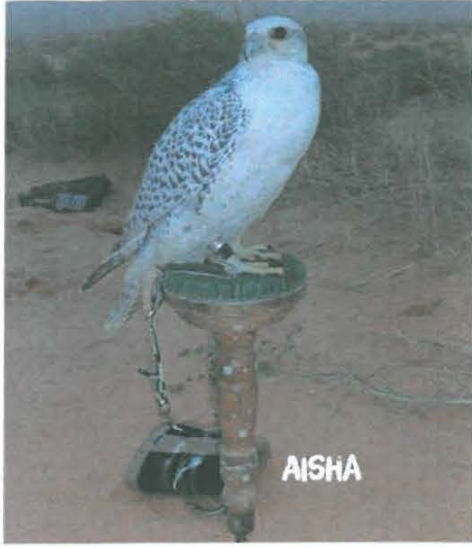
- تاريخ إدخال المعلومات إلى قائمة الحصر:

2015/ 03 / 16

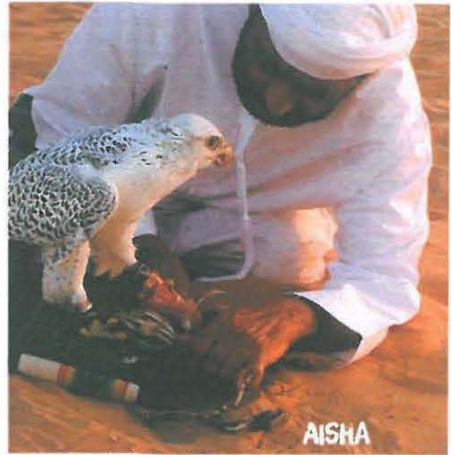
- الصور:  
طائر الحبارى







تظهر فالصورة الطير + الوكر + السيوق + المنقلة



تظهر في الصورة طريقة أكل الطير من بعد القنص

تاريخ الإنشاء: 2015/20/11

تاريخ التحديث:

دائرة الثقافة والسياحة  
DEPARTMENT OF CULTURE  
AND TOURISM



Register of Intangible Cultural Heritage- Abu Dhabi Emirates  
“Traditional Handicraft Arts”

## Element Form

### 1. Defining the Cultural Heritage Element

- Name of the element as used:

Falconry

- Other name (s) of the element, if any:

Hunting

- Domain(s) of cultural heritage manifested by the element,

Social practices and heritage rituals

- Communities or groups concerned:

Men and youth

- Geographical location and range of the element:

In the wild and desert areas in all Emirates of the United Arab Emirates

### Brief description of the element:

Falconry is one of the most important and authentic sports in the Arabian Gulf region and the Arabian Peninsula.

Since ancient times the people of Abu Dhabi excelled in the art of breeding and training falcons with knowledge and experiences passed down through the generations.

They have developed their own unique methods of training which are considered among the best in the world.

Falconry has many benefits including physical and psychological and it is a social sport that brings people together to share their practice and experiences during the hunt.

Falconry is highly regarded in the United Arab Emirates thanks to His Highness Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan, Founder of the State, may he rest in peace.

His Highness believed that "falconry is an important sport and a means of learning patience, perseverance, and strength. It is also a discipline for overcoming opponents with intelligence and strength.

This sport has also allowed the sons of the desert to hone their God given skills and instincts to domesticate this bird of prey and train it to follow commands." (1)

Falconry is a fun pastime that embodies cultural communication between children, parents and grandparents, and despite the passage of years and the introduction of modern technology in all traditional sports, the sport of falconry still maintains its position and its legacy. For this reason it is considered one of the most important sports in the region. (2)

The narrator Bou Saeed (3) tells us that the world of birds is a vast one, like the sea. It begins with selecting and training the falcon. The training begins with the waving of bait (4) then goes onto real live prey. The length of training varies from bird to bird but usually lasts about a month.

The *gyrfalcon* is a hybrid mix between the *shaheen* falcon and saker falcon while the *alfaradi* is a pure saker falcon. It is a ruthless hunter that learns to hunt by itself, as is the case with the *shaheen*.

#### **Falconry tools:**

**Al Makhala:** A cotton shoulder bag for carrying a length of rope – skeen— pieces of bait meat and other gear the falconer may need during training.

**Al Burqa:** The falcon's head cover, made of soft leather with a small opening for the beak.

**Al Manqalah:** Protective glove made of thick padded fabric and burlap, this big glove protects the falconer's arm from the falcon's sharp claws when it lands.

**Al Sabouq:** Strong and flexible nylon rope composed of two equal lengths used to secure the falcon to its perch so that it does not escape.

**Al Wokr:** A perch for the falcon made of metal and wood and padded top.

**Al Mursel:** A thicker rope than the *alsabouq* composed of three parts connected by a metal ring in the middle to secure the falcon yet allow it to move in all directions.

**Al Tilwah:** Houbara bird wings placed on top of each other and attached to a long rope that the trainer swings in the air to lure the falcon to pounce. It is also swung to prompt the falcon back if it strays too far or is lost during the hunt.(5)

#### **Al Muqeeth:**

This is the off season and goes from the beginning of March until the end of September. The weather in the Arabian Gulf region during this period is too hot for falcons to hunt and there is not enough prey like the houbara bird. It is also the season when falcons shed and grow their feathers.(6)

According to the narrator Bou Saeed: "Some birds are left in *almuqeeth* until October, while other are ready to hunt in September - depending on the bird. Among the types of birds there are the saker

falcon, *gyrfalcon*, *shaheen falcon*, and *lanner falcon*. The best types of falcons is the *gyrfalcon* because they tend to be bigger and faster than others. Its hunting season runs from September to March. The Kingdom of Saudi Arabia recently opened its territory to falconers. Other states are open for those issued with a license to visit and hunt. (7)

#### **How falcons were obtained in the past**

Falconers used to capture birds from nearby islands. Among the most famous falconers were Ahmed bin Yaarouf Al Mutawa and Mohammad Al Humaidi. Many Baniyas tribesmen still practice hunting in the Abu Dhabi islands. The most important of these islands where the falcons descend early in the season are Marawah and Jananah islands. These islands are still inhabited by people who used to work in pearl diving, fishing, and falconry.(8)

## **2. Features of the element**

- Concerned practitioners and bearers of the element (including name, gender, occupational category, etc.):

Men, especially those of young age

- Other concerned participants whose work is related to the element:

People concerned with the care for birds, craftsmen who produce various falconry equipment, merchants

- The language (s) used (in the element):

The vernacular language is used to communicate with birds and to tell stories, tales and poems during hunt

- Tangible elements associated with the practice of the element and its transmission, such as: instruments, equipment, costumes, spaces, and ritual tools (if any):

Altair, almanqalah, alwakr, altilwah, alsabouq, alsayour, alburqa, almakhla, dove, bustards, ducks, alyad, pigeons

- Other intangible elements related to the practice and transmission of the element in question (if any):

Oral communication between the falconer and the bird, songs, poetry and other sayings related to falconry

- Customary practices governing access to the element or any of its specific aspects:

Falconry-related practices govern customs and traditions recognized in society in terms of hunting times and various related rituals.

- Modes of transmitting the element to others within the group:

- Training the current generation in skills related to hunting.
- Mixed contact between the young and adults during training and hunting seasons.
- Through heritage clubs and falconry groups.

- Concerned organizations if any (associations/civil society organizations, etc.):

- Ministry of Culture & Knowledge Development.
- Department of Culture and Tourism – Abu Dhabi.
- Heritage societies and clubs.
- The National Avian Research Centre.
- Abu Dhabi Falcon Hospital.

### 3- Status of the component: its viability and sustainability

Threats to the practicing of the element in the context of the relevant community / groups concerned:

- Hunting outside of tried and tested traditional practices.
- Hunting by expatriate workers.
- Strict conditions and few places where hunting is allowed.
- The huge sums needed for hunting equipment.

- Promoting the element and ways to preserve it

- Through the media, flyers, heritage clubs, and exhibitions.
- Train the current generation in hunting-related skills.
- The introduction of the bird hunting component in educational curricula.
- Competitions held by Sheikh Fazza (Fazza Championship for Falconry).

- Data: restrictions, and private permissions (collectively and access)

Community / group approval and involvement in data collection:

The narrators showed willing cooperation with researchers during the field collection process and support what the authority in doing to preserve and protect this heritage.

- Restrictions on data access and use:

There are no restrictions that prevent access to this element and keeping it within popular traditions

- Sources of information, experts, narrators, and others (their names, position, and affiliation):

Narrator Matar Sagheer Al Dhaheri, 30/01/2015, his house in Asharej District, Al Ain

- Dates and locations of data collection:

01/2015, at his home in Asharej District, Al Ain

#### 4- Sources of information about the item (if any)

Literature: books, articles, and others:

- Al Dhafra Magazine, Issue 4, 2007
- Al Dhafra Magazine, Issue 5, 2007
- Hamdi Tammam, Zayed Encyclopedia, Second Book, Center of Emirates and Heritage, 2nd edition, 1992
- Heritage Magazine, issue 8, 2007
- Folk Heritage Committee, Folklore in the United Arab Emirates, 3rd edition, 1980

Audio-visual materials, records etc. in archives, museums, and private collections (if any):

A cassette tape with the interview made with the narrator

• Documentary materials and tools in archives, museums and private collections (if any):

In some books documenting falconry as part of traditional customs, traditions and rituals, in addition to pictures and tools used in hunting operations preserved in a number of museums and archives

#### 5- Data about the inventory process

• The person(s) who performed the classification and collection

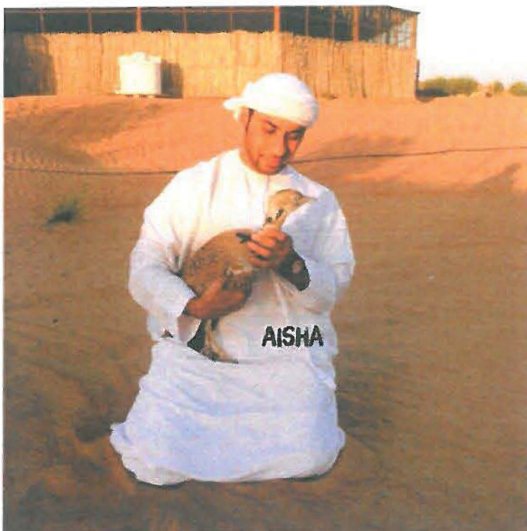
Ayesha Sagheer Al Dhaheri

• Date the information was entered into the inventory:

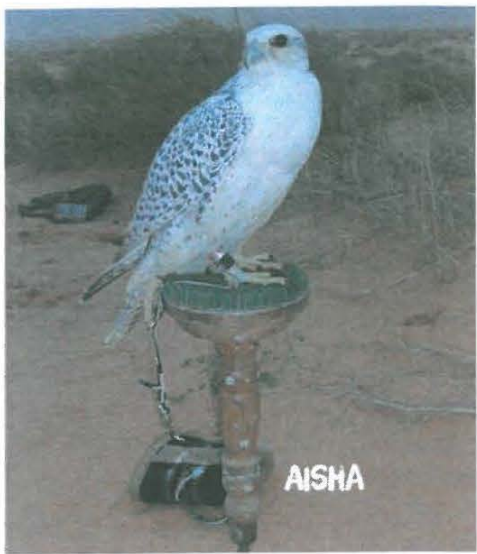
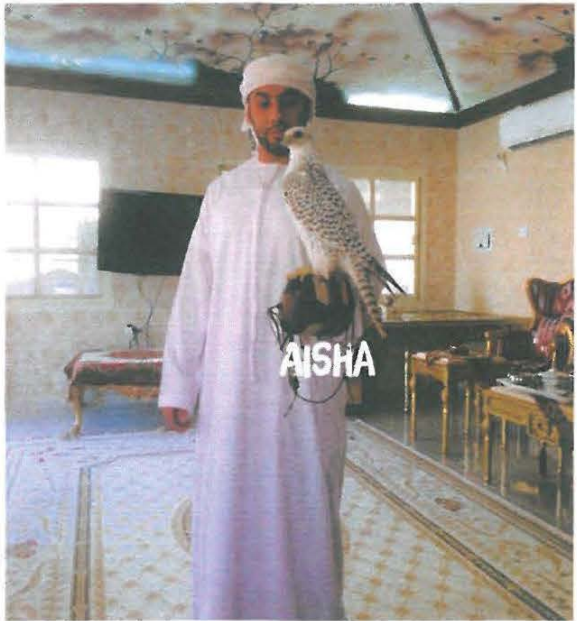
16/03/2015

• Pictures:

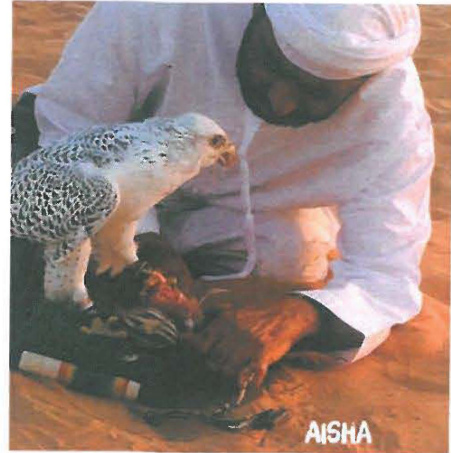
Houbara bird







Falcon, alwakr, alsabouq, almanqalah



Feeding the falcon after a hunt

Written on: 20/11/2015  
Updated on:

- (1) Hamdi Tammam, Zayed Encyclopedia, Second Book, Center of Emirates and Heritage, 2nd edition, 1992. P 46
- (2) Heritage Magazine, issue 8, 2007, P 138
- (3) Narrator Matar Sagheer Al Dhaheri, 30/01/2015, his house in Asharej District, Al Ain
- (4) Al Tilwah: a group of houbara wings tied together and used to attract the falcon
- (5) Al Dhafra Magazine, Issue 4, 2007, P 121
- (6) Al Dhafra Magazine, Issue 5, 2007, P 134
- (7) Previous narrator
- (8) Folk Heritage Committee, Folklore in the United Arab Emirates, 3rd edition, 1980, p. 80